

HIGASHIHIROSHIMA



Đơn vị phát hành: Hội đồng Xúc tiến Quốc tế hóa Thành phố Higashihiroshima

(Trực thuộc Ban Đời sống Thị dân Thành phố Higashihiroshima 市民生活課 Shimin seikatsu-ka ☎ 082-420-0922)

Tờ thông tin
đa ngôn ngữ

Thông tin
cuộc sống

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/23068.html>

THÔNG TIN CÁC SỰ KIỆN MÙA HÈ TẠI THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

東広島市内の夏イベント

❖ LỄ HỘI ÂM NHẠC HIGASHIHIROSHIMA KURARA FES ❖

CHỦ ĐỀ NĂM NAY LÀ NHẠC PHIM

Các tiết mục biểu diễn đặc sắc với nhiều thể loại âm nhạc khác nhau sẽ trình diễn trong hội trường nhỏ tại Kurara. Tại sảnh lớn sẽ có buổi hòa nhạc nhỏ mini-concerts, phần hòa tấu của đoàn ca nhạc Doremi, v.v...

Ngoài ra, còn có các xe bán đồ ăn thức uống tại công viên Saijo Chuō.

- Thời gian: từ 10:00 ~ 16:00, ngày 9/7 (Chủ Nhật)
- Địa điểm: Hội trường Văn hóa nghệ thuật Higashihiroshima KURARA
- Nơi liên hệ: Hiệp hội du lịch Thành phố Higashihiroshima (東広島観光協会)



☎ (082) 420-0310

❖ LỄ HỘI MÙA HÈ KUROSE FUREAI 2023 ❖

Bầu không khí tươi vui của lễ hội sẽ được tăng thêm với các tiết mục biểu diễn trên sân khấu đến từ các nghệ sĩ của địa phương, biểu diễn trực tiếp của khách mời, bắn pháo hoa, v.v...

- Thời gian: từ 16:00 ~ 21:00, ngày 22/7 (Thứ Bảy)
- ※ Nếu trời mưa nhẹ vẫn sẽ tổ chức. (Mưa lớn sẽ hoãn và dời sang ngày 23/7)
- Địa điểm: Khu vực xung quanh Trung tâm học tập suốt đời Kurose (黒瀬生涯学習センター Kurose shogai gakushu-senta)
- Nơi liên hệ: Ban tổ chức lễ hội mùa hè Kurose Fureai (bên trong Hội công thương Kurose (黒瀬商工会 Kurose Shoukou-kai))



☎ (0823) 82-3075

❖ LỄ HỘI PHÁO HOA HIGASHIHIROSHIMA ❖

Khoảng hơn 2.500 quả pháo hoa sẽ được bắn lên từ mặt biển khu vực gần bờ đê. Sẽ rất ấn tượng và rực rỡ.

Bên cạnh đó trên núi Hono sẽ bắt gặp hình ảnh của ký tự 「万」 được thắp sáng.

Tất cả sẽ cùng tô điểm cho bầu trời đêm tại đây thêm lung linh sắc màu.

- Thời gian: từ 20:30 ~ 21:00, ngày 29/7 (Thứ Bảy)
- Địa điểm: Khu vực Akitsu-cho Mitsuhamma (安芸津町三津浜)
- Nơi liên hệ: Ban tổ chức lễ hội pháo hoa Higashihiroshima ☎ 090-6848-2618



❖ LỄ HỘI VEN SÔNG RIVERSIDE FESTIVAL ❖

Cả trẻ em và người lớn đều có thể thỏa sức chơi đùa dưới dòng nước mát xua tan cái oi bức của những ngày hè. Thú vị hơn nữa đó chính là trải nghiệm bắt cá Ayu dưới sông, cũng như thưởng thức món cá nướng thơm ngon.

- Thời gian: từ 10:00 ~ 14:50 (mở cửa lúc 9:00), ngày 30/7 (Chủ Nhật)
- Địa điểm: khu vực lòng sông cạn của sông Mukunashi (椋梨川 Mukunashi-kawa)
- Nơi liên hệ: Ban tổ chức lễ hội ven sông Riverside Festival (bên trong you-Ai-sun Kouchi (you 愛 sun こうち))



☎ (082) 437-2228

BẮT ĐẦU DỊCH VỤ GỬI THẺ MY NUMBER QUA ĐƯỜNG BƯU ĐIỆN

マイナンバーカードを郵送で受け取るサービスを開始します

Từ ngày 1/7, bắt đầu tiếp nhận đăng ký sử dụng dịch vụ gửi Thẻ My Number đến nhà qua đường bưu điện. Những người đáp ứng đủ tất cả các yêu cầu vào thời điểm đăng ký thì có thể đăng ký nhận thẻ My Number hình thức "nhận bởi chủ thẻ" hoặc dịch vụ "gửi đảm bảo đơn giản".

Người thuộc đối tượng đáp ứng các yêu cầu sau:

- ① Có đăng ký thường trú tại Thành phố Higashihiroshima
- ② Người làm thẻ My Number lần đầu
- ③ Người không có kế hoạch chuyển nơi ở hoặc chuyển khỏi Thành phố trong vòng 3 tháng kể từ khi đăng ký
- ④ Người đăng ký có nhu cầu nhận thẻ qua đường bưu điện khi làm thủ tục đăng ký thẻ My Number



※Trường hợp đăng ký làm thẻ My Number từ ngày 30/6 trở về trước không thể nhận thẻ qua đường bưu điện.

[A] Giấy tờ có ảnh khuôn mặt Bằng lái xe, Thẻ cư trú, v.v...	Các giấy tờ cần chuẩn bị mang theo
[B] Giấy tờ có ghi thông tin [Họ tên, ngày tháng năm sinh] hoặc [Họ tên, địa chỉ]	① Giấy tờ xác minh nhân thân do cơ quan nhà nước cấp (bản gốc, vẫn còn giá trị hiệu lực)([A] 1 loại hoặc [B] 2 loại)
Thẻ bảo hiểm, Sổ nenkin, Thẻ học sinh sinh viên, Giấy chứng nhận người thụ hưởng y tế, v.v...	② Thẻ thông báo 通知カード ※Trường hợp đánh mất thì [A] 1 loại và [B] 1 loại
	③ Thẻ đăng ký thường trú cơ bản (đối với những người có thẻ)

※Nếu người đăng ký là người dưới 15 tuổi hoặc là người cần có người khác giám hộ cần mang giấy tờ xác minh thẩm quyền đại diện hợp pháp (trường hợp người đăng ký dưới 15 tuổi, có hộ khẩu tại Higashihiroshima hoặc trường hợp có thể xác nhận quan hệ cha mẹ/con cái chung sống cùng hộ gia đình thì không cần) và giấy tờ xác minh nhân thân của người giám hộ đại diện hợp pháp đến cùng với người đại diện hợp pháp.

Hãy nhanh chóng nhận Thẻ My Number!

Nếu đã nhận Giấy thông báo cấp thẻ mà chưa đến nhận thẻ xin vui lòng nhanh chóng sắp xếp đến nhận thẻ My Number. Thời hạn đăng ký Myna point (dành cho đối tượng đã đăng ký làm thẻ My number từ trước đến cuối tháng 2) là cuối tháng 9.



Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-0925

BẮT ĐẦU TIẾP NHẬN ĐĂNG KÝ XIN MIỄN TRỪ/HOÃN NỘP BẢO HIỂM HƯU TRÍ QUỐC DÂN

国民年金保険料免除・納付猶予申請受付開始

Trường hợp gặp khó khăn trong việc nộp tiền bảo hiểm hưu trí quốc dân (bảo hiểm lương hưu (nenkin) cơ bản) vì lý do kinh tế, v.v... sẽ có chế độ cho phép xin miễn trừ hoặc gia hạn thời gian thanh toán tiền bảo hiểm. Nếu để tình trạng chưa nộp tiền tiếp diễn, trường hợp chẳng may xảy ra sự cố ngoài ý muốn như thương tật, tử vong, v.v... thì sẽ không được nhận Tiền hưu trí cơ bản cho thương tật và Tiền hưu trí cơ bản cho gia quyến của người đã mất.

※Ngay cả khi đã được xét duyệt miễn đóng một phần phí bảo hiểm thì vẫn phải nộp số tiền bảo hiểm còn lại đúng hạn. Nếu không, thời gian được miễn một phần sẽ không còn hiệu lực và sẽ chuyển thành thời gian không thanh toán và số tiền lương hưu sẽ hưởng cũng sẽ không được cập nhật tăng thêm.

※Số tiền bảo hiểm đã được miễn, trong vòng 10 năm kể từ ngày được miễn, có thể đóng nộp lại phần tiền tương ứng với số thời gian xin miễn giảm. (Số tiền tính thêm sẽ được cộng từ năm thứ 3 trở đi).

	Tư cách nhận	Phản ánh vào số tiền nenkin			
Miễn trừ toàn bộ	○				4/8
Miễn trừ 3/4	○				5/8
Miễn trừ một nửa	○				6/8
Miễn trừ 1/4	○				7/8
Hoãn nộp	○			×	
Chưa nộp	×			×	

BẮT ĐẦU TIẾP NHẬN ĐĂNG KÝ XIN MIỄN TRỪ/HOÃN NỘP BẢO HIỂM HƯU TRÍ QUỐC DÂN**国民年金保険料免除・納付猶予申請受付開始 (phần tiếp theo trang 2)***Thời hạn tiếp nhận đăng ký:* Từ ngày 3 tháng 7 (Thứ Hai) ~*Thời hạn được miễn trừ/hoãn nộp:* Từ tháng 7 đến tháng 6/2024*Hồ sơ đính kèm:* những trường hợp đã thôi việc từ sau ngày 31/12/2021 hãy đính kèm Giấy chứng nhận đã nghỉ việc như giấy xác nhận thôi việc, v.v...

* Trường hợp trước đây đã từng đính kèm giấy chứng nhận nghỉ việc giống vậy thì lần này không cần.

* Đăng ký xin miễn giảm do ảnh hưởng của dịch bệnh Covid-19 có thể nộp cho đến phần tháng 6/2023.

* Người có thẻ My Number có thể đăng ký điện tử qua Cổng thông tin điện tử thị dân Myna Portal.

Nơi liên hệ trao đổi:

Ban Bảo hiểm Hưu trí Quốc gia (国保年金課 Kokuho nenkin-ka)

☎ (082) 420-0933

Văn phòng Hưu trí Kure (呉年金事務所 Kure Nenkin Jimusho)

☎ (0823) 22-1691

THÔNG BÁO GỬI ĐẾN NGƯỜI ĐANG THAM GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE QUỐC DÂN**国民健康保険の被保険者の皆さんへ****Thẻ bảo hiểm mới** sẽ được gửi đến người đang tham gia bảo hiểm vào khoảng cuối tháng 7 (phong thư và thẻ bảo hiểm mới như ảnh bên phải).

Thời hạn hiệu lực của Thẻ bảo hiểm hiện tại là đến hết ngày 31/7. Từ ngày 1/8 trở đi, hãy sử dụng thẻ mới khi đến khám bệnh tại các cơ sở y tế.

*Nếu đã qua tháng 8 nhưng vẫn chưa nhận được Thẻ bảo hiểm mới vui lòng liên hệ đến cơ quan phụ trách.

Thời hạn hiệu lực của thẻ bảo hiểm mới có giá trị sử dụng cho đến ngày 31/7/2024 (Thứ Tư). Tuy nhiên, với những trường hợp dưới đây thì thời hạn hiệu lực có thể sẽ bị rút ngắn lại.

- Người chưa đóng tiền bảo hiểm
- Học sinh, sinh viên dự kiến sẽ tốt nghiệp trong niên độ năm 5 Reiwa
- Cư dân người nước ngoài có tư cách lưu trú tại Nhật hết hạn trước ngày 31/7/2024

Khi đã tham gia bảo hiểm sức khỏe tại nơi làm việc, v.v... thì đừng quên tiến hành thủ tục xin ngừng tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Vui lòng chú ý rằng cho dù đã tham gia bảo hiểm mới thì Bảo hiểm sức khỏe quốc dân cũng không tự động hủy. Vì thế, khi đã tham gia Bảo hiểm sức khỏe tại nơi làm việc, v.v... thì cần phải tiến hành làm thủ tục xin rút khỏi Bảo hiểm sức khỏe quốc dân.

Trường hợp phát sinh chi phí khám chữa bệnh cao

Khi tham gia bảo hiểm, chi phí y tế tự trả là một khoản tiền nhất định trong từng tháng (phụ thuộc vào thu nhập). Trường hợp phí khám chữa bệnh cao vượt quá mức quy định, bạn chỉ phải thanh toán số tiền trong mức giới hạn đó, còn phần vượt quá sẽ được bảo hiểm hỗ trợ chi trả. Để hưởng chế độ này, cần làm thủ tục đăng ký để được cấp "Giấy chứng nhận đủ điều kiện áp dụng mức trần chi phí bảo hiểm 限度額適用確認証", xuất trình giấy này cùng với Thẻ bảo hiểm tại quầy lễ tân ở cơ quan y tế.

Tại các cơ sở y tế và hiệu thuốc đã áp dụng hệ thống xác nhận tư cách online, nếu bạn yêu cầu sẵn trước về nguyên tắc sẽ được áp dụng chế độ mức trần chi phí bảo hiểm mà không cần xuất trình Giấy chứng nhận đó.

Giấy thông báo nộp thuế và giấy thông báo mức tiền bảo hiểm cần thanh toán sẽ được gửi đi vào khoảng giữa tháng 7. Giấy thông báo tiền bảo hiểm này được tính dựa trên thu nhập trong năm 2022 và sẽ được gửi đến chủ hộ gia đình vào khoảng giữa tháng 7.**Nơi liên hệ trao đổi:** Ban Bảo hiểm Hưu trí Quốc dân (国保年金課 Kokuho nenkin-ka) ☎(082) 420-0933

CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Anh).



Hãy gọi điện thoại liên hệ cơ sở y tế trước khi đến thăm khám.

[Trung tâm tư vấn cấp cứu] #7119 trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cấp cứu.



[Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại] #8000 (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER

外国人相談窓口



★Communication Corner コミュニケーションコーナー

Địa chỉ: Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima ☎ (082) 423-1922

Trang tiếng Việt: <https://www.hhface.org/wp/corner/home-5/>Trang Facebook: <http://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>**Tư vấn cuộc sống:**

Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào Thứ Năm (9:00~13:00) và Chủ Nhật (13:00~17:00) hàng tuần. Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang chủ Communication Corner.

Tư vấn Pháp luật:

Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí các vấn đề liên quan đến Pháp lý (có thông dịch Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), thời gian tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký để được tham gia.

Tư vấn Pháp luật **tháng 7**: ngày 8 tháng 7 (Thứ Bảy). Thời hạn đăng ký: đến ngày 1 tháng 7 (Thứ Bảy)

Tư vấn Pháp luật **tháng 8**: ngày 5 tháng 8 (Thứ Bảy)

QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN KÉO DÀI THỜI GIAN TIẾP NHẬN NGÀY THỨ NĂM TĂNG CƯỜNG MỞ CỬA LÀM VIỆC NGÀY CHỦ NHẬT

市民課窓口の木曜延長・日曜開庁



Mở cửa làm việc vào Chủ Nhật: từ 8:30 ~ 12:30 ngày 9/7 và ngày 23/7.

Thứ Năm hàng tuần sẽ kéo dài thời gian tiếp nhận cho đến 19:00 (Trừ Ngày Lễ, Kỳ nghỉ mừng năm mới).

Tuy nhiên, quầy tiếp nhận của các Ban khác ngoài Ban Thị dân sẽ không mở cửa vào các khung thời gian trên, xin vui lòng chú ý.

Nội dung tiếp nhận và vật dụng cần mang theo, v.v...vui lòng kiểm tra trên trang chủ Thành phố (quét mã QR bên phải hoặc truy cập <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html>)



Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-0925

(Tiếng Việt)

THỜI HẠN NỘP THUẾ TIẾP THEO 納期限:**trước ngày 31 tháng 7 (Thứ Hai)**

Vui lòng nộp **Thuế Tài sản cố định/Thuế Quy hoạch đô thị (Kỳ 2) và Thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân (Kỳ 1)** đúng thời hạn quy định.
※ Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu đăng ký hình thức thanh toán tự động trừ từ tài khoản ngân hàng.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

Tổng dân số và hộ dân (tại thời điểm cuối tháng 5/2023)

	Số đăng ký thường trú cơ bản (so với tháng trước)	Trong đó, công dân người nước ngoài (so với tháng trước)
Dân số	190,215 người (29)	8,255 người (42)
Hộ gia đình	90,360 hộ (66)	6,301 hộ (20)